

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

7 NOVEMBER 1986

WETSVOORSTEL

betreffende het verbod op het verstrekken van leningen aan Zuid-Afrika en op de verkoop van Zuidafrikaanse gouden beleggingsmunten

(Ingediend door de heren Pillaert, Vandenbroucke, Van Hecke en Mevr. Vogels)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Herhaaldelijk is de apartheid veroordeeld als de wezenlijke oorzaak van het geweld en de crisistoestand in Zuid-Afrika. Het Zuidafrikaanse apartheidsstelsel onderscheidt zich van alle andere vormen van raciale discriminatie in andere landen doordat het Zuidafrikaanse systeem van raciale scheiding en discriminatie in de Grondwet is ingeschreven. Daarom is het systeem universeel veroordeeld door internationale instanties zoals de Verenigde Naties, de Europese Gemeenschap, de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid, het Gemeenebest.

Sinds de afkondiging van de algemene noodtoestand in Zuid-Afrika wordt meer en meer de vraag gesteld naar de verantwoordelijkheden van de buitenwereld bij wat het land te wachten staat. Volgens het rapport van de « Groep van Eminente Personen » van het Gemeenebest stevent Pretoria regelrecht af op een conflict van moeilijk voorspelbare omvang dat tot het ergste bloedbad sinds Wereldoorlog II zou kunnen leiden.

Ook de Katholieke Bisschoppenconferentie van Zuidelijk Afrika (S. A. C. B. C.) schreef in haar herderlijke brief van 2 mei 1986 dat gezien « de ongeëvenaarde ernst van de huidige crisis » het niet mogelijk is nog langer « neutraal » te blijven in het aanslepende conflict.

Het blanke minderheidsbewind heeft aan verschillende bemiddelaars overduidelijk te kennen gegeven niet bereid te zijn een dialoog aan te gaan met de representatieve leiders van de zwarte meerderheid en een proces op gang te brengen dat tegemoet komt aan de legitieme eisen van die zwarte meerderheid dat moet leiden tot de ontmanteling van de apartheid.

Er is evenwel niet alleen de unanieme veroordeling van de apartheidspolitiek. Zuid-Afrika houdt eveneens — in

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

7 NOVEMBRE 1986

PROPOSITION DE LOI

interdisant l'octroi de prêts à l'Afrique du Sud ainsi que la vente de pièces d'or sud-africaines

(Déposée par MM. Pillaert, Vandenbroucke, Van Hecke et Mme Vogels)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'apartheid a été condamnée à maintes reprises comme étant la cause principale de la violence et de la crise qui sévissent en Afrique du Sud. L'apartheid se différencie de toutes les autres formes de discrimination raciale qui existent dans d'autres pays en ce que le régime sud-africain de ségrégation et de discrimination raciales est inscrit dans la Constitution. C'est pourquoi ce système a été universellement condamné par diverses organisations internationales, telles que les Nations Unies, la Communauté européenne, l'Organisation de l'Unité africaine et le Commonwealth.

Depuis que l'état d'urgence a été décrété sur l'ensemble du territoire sud-africain, un nombre sans cesse croissant de personnes s'interrogent sur les responsabilités du monde extérieur quant à l'évolution future de ce pays. D'après le rapport du « Groupe de personnalités éminentes » du Commonwealth, Pretoria va droit à un conflit dont on ne peut guère prévoir l'ampleur et qui pourrait provoquer le plus grand bain de sang depuis la deuxième guerre mondiale.

La Conférence épiscopale de l'Eglise catholique pour l'Afrique australe (S. A. C. B. C.) a également souligné dans sa lettre pastorale du 2 mai 1986 que « vu la gravité sans précédent de la crise actuelle » il n'est plus possible de rester « neutre » dans ce conflit qui s'éternise.

Le régime minoritaire blanc a clairement laissé entendre à différents médiateurs qu'il n'est pas disposé à engager le dialogue avec les représentants de la majorité noire ni à mettre en route un processus qui permettrait de satisfaire les revendications légitimes de cette majorité noire en abolissant l'apartheid.

L'apartheid n'est cependant pas le seul élément qui fasse l'objet d'une condamnation unanime. Au mépris de l'opi-

weerwil van de internationale publieke opinie — nog steeds het buurland Namibië bezet en pleegt een voortdurende roofbouw op dat land. De ontwikkelingskansen van de onafhankelijke buurstaten worden bovendien zwaar gehypothecerd door de voortdurende Zuidafrikaanse militaire en economische destabilisering van de regio.

In deze «patstelling» is er een brede consensus gegroeid over de noodzaak van het nemen van economische sancties tegen het apartheidsbewind, niet als een wondermiddel voor een oplossing van het conflict, maar wel als een vreedzaam drukkingsmiddel om de blanke regering aan de onderhandelingsstafel te brengen met het zwarte verzet, en als «één van de laatste overblijvende middelen om gerechtigheid zonder geweld te bereiken» zoals de Nobelprijswinnaar voor de Vrede Bisschop Desmond Tutu het stelt. De meest representatieve organisaties van de zwarte meerderheid zoals C.O.S.A.T.U. (Congress of South African Trade Unions) en U.D.F. (United Democratic Front) hebben zich trouwens uitgesproken voor een dergelijke vorm van westers engagement. Ook de katholieke Bisschoppenconferentie stelde in mei jongstleden dat «het meest efficiënte en niet-gewelddadige drukkingsmiddel dat overblijft economische druk is». Hieronder wordt ook het stopzetten van leningen verstaan. Daarnaast hebben ook de leiders van Zuid-Afrika's buurlanden de wereld opgeroepen om economische sancties te treffen tegen het apartheidsregime.

Zuid-Afrika verkeert niet alleen in een politieke crisis, het land maakt ten gevolge van de politieke malaise ook economisch een moeilijke periode door. Daardoor is het blanke minderheidsregime kwetsbaarder dan ooit voor druk in de vorm van economische sancties.

Zelfs indien dergelijke sancties omzeild worden hebben ze nog zin, omdat de talrijke omzeilingen van de embargo's de kostprijs van het gevoerde beleid sterk de hoogte injagen en het blanke minderheidsbewind sterk verzwakken. Dit bewijst het huidige vrijwillige olieëmbargo van de olie-uitvoerende landen, dat de Zuidafrikaanse schatkist op tien jaar tijd zo'n 22 miljard rand heeft gekost.

Met name wat betreft bancaire activiteiten bewezen de twee grote Amerikaanse banken die eind augustus vorig jaar weigerden de korte termijnschulden van Zuid-Afrika te herschikken dat economische sancties wel degelijk effect sorteren. Een aantal andere banken besloten dit voorbeeld te volgen met als gevolg dat Zuid-Afrika de wisselmarkt en de beurs in Johannesburg tijdelijk sloot en een moratorium instelde op de uitstaande 14 miljard korte termijnschuld. De Rand stuikte in mekaar en het vertrouwen in de Zuidafrikaanse economie raakte verder zoek.

Tot dan toe hadden de buitenlandse banken een belangrijke rol gespeeld bij het uitbouwen van de apartheid.

Volgens een (onvolledig) overzicht van de Verenigde Naties («Bank Loans to South Africa from mid 1982 to December 1984» by Eva Millitz, April 1985) namen 7 Belgische banken deel aan 19 leningen aan Zuid-Afrika voor een totaal bedrag van 928 miljoen dollar. Volgens de Belgische bankcommissie stond Zuid-Afrika eind 1984 voor 20,9 miljard BF in het krijt bij de Belgische banken.

Wat de verkoop van Krugerrands betreft was de situatie in 1984 zo dat één zesde van al het Zuidafrikaanse goud in de vorm van Krugerrands werd geëxporteerd. De productie en de verkoop van goud zijn van cruciaal belang voor de Zuidafrikaanse economie.

nion publieke internationale, l'Afrique du Sud continue en effet d'occuper et de mettre en coupe la Namibie. La déstabilisation militaire et économique de la région, entretenue par l'Afrique du Sud, hypothèquent en outre très lourdement les possibilités de développement des Etats voisins indépendants.

Dans cette «situation de pat», un large consensus s'est fait jour sur la nécessité de prendre des sanctions économiques contre le régime de l'apartheid, sanctions qui n'apporteraient sans doute pas la solution miracle au conflit, mais qui constitueraient un moyen de pression pacifique en vue de pousser le régime à négocier avec l'opposition noire, et «un des derniers moyens possibles pour parvenir à la justice sans la violence», comme le déclare le Prix Nobel de la Paix, l'évêque Desmond Tutu. Les organisations les plus représentatives de la majorité noire, telles que le C.O.S.A.T.U. (Congrès des syndicats sud-africains) et l'U.D.F. (Front démocratique uni), se sont d'ailleurs déclarées en faveur de cette forme d'engagement du monde occidental. La Conférence épiscopale de l'Eglise catholique a également déclaré en mai dernier que «le plus efficace des derniers moyens de pression non violents qui subsistent est la pression économique». C'est dans ce cadre que s'inscrit le blocage des prêts. De plus, les dirigeants des pays voisins de l'Afrique du Sud ont demandé au monde de prendre des sanctions économiques contre le régime de l'apartheid.

L'Afrique du Sud ne traverse pas seulement une crise politique. Par suite du malaise politique, le pays connaît également une période difficile sur le plan économique. Le régime minoritaire blanc est de ce fait plus vulnérable qu'à jamais aux pressions exercées sous forme de sanctions économiques.

Même si ces sanctions étaient contournées, elles conserveraient tout leur sens, du fait que les nombreuses violations des embargos feraient monter en flèche le coût de la politique menée, ce qui affaiblirait d'autant le régime minoritaire blanc. Citons à titre d'exemple l'embargo pétrolier volontaire qu'observent actuellement les pays exportateurs de pétrole et qui a coûté, en dix ans, quelque 22 milliards de rands au trésor sud-africain.

En ce qui concerne plus particulièrement les activités bancaires, les deux grandes banques américaines qui ont refusé, fin août de l'année passée, de rééchelonner les dettes à court terme de l'Afrique du Sud, ont démontré que les sanctions économiques n'étaient pas sans effet. D'autres banques décidèrent de leur emboîter le pas, de sorte que l'Afrique du Sud fut obligée de fermer temporairement le marché des changes et la bourse de Johannesburg et instaura un moratoire sur l'encours de 14 milliards de la dette à court terme. Le Rand s'effondra, et la confiance dans l'économie sud-africaine s'effrita davantage.

Jusque là, les banques étrangères avaient joué un rôle essentiel dans le développement de l'apartheid.

Selon un aperçu (incomplet) des Nations Unies («Bank Loans to South Africa from mid 1982 to December 1984» établi par Eva Millitz en avril 1985), 7 banques belges ont participé à 19 prêts octroyés à l'Afrique du Sud pour un montant global de 928 millions de dollars. D'après la Commission bancaire belge, la dette de l'Afrique du Sud à l'égard des banques belges représentait 20,9 milliards de FB fin 1984.

En ce qui concerne la vente de Krugerrands, il est établi que ces pièces ont représenté un sixième des exportations d'or d'Afrique du Sud en 1984. La production et la vente d'or sont d'une importance capitale pour l'économie sud-africaine.

Inzake de verkoop van Krugerrands nam België in dat jaar — d.w.z. voor de verkoop in de V.S. verboden werd — de derde of vierde plaats in op de wereldmarkt.

Van het bedrag dat wordt neergeteld voor een Krugerrand gaat één vierde rechtstreeks naar de Zuidafrikaanse schatkist. Daarvan gaat dan weer één vierde naar leger en politie.

De ondertekenaars van onderhavig wetsvoorstel zijn van oordeel dat het blanke minderheidsregime dringend aan een aantal voorwaarden moet voldoen opdat het conflict niet op dramatische wijze verder uit de hand zou lopen. De tweëndertig katholieke bisschoppen van Zuidelijk Afrika en de zeven « Eminente Personen » van het Gemenebest omschreven deze voorwaarden als volgt:

- de vrijlating van Nelson Mandela en alle politieke gevangenen;
- het toelaten van buiten de wet gestelde organisaties waaronder het African National Congress,
- en het openen van een nationale dialoog met de representatieve leiders van de zwarte meerderheid.

Gezien de ernst van de huidige crisis en de onwil van de blanke minderheidsregering om aan deze voorwaarden tegemoet te komen en af te zien van de apartheidspolitiek, de bezetting en het leegplunderen van Namibië en de agressieve destabiliseringspolitiek tegenover de zogenaamde frontlijnstaten, zijn economische sancties het laatste vredzame drukkingsmiddel waarover de buitenwereld beschikt om de apartheidsleders aan de onderhandelingstafel met het zwarte verzet te dwingen en de menselijke kostprijs voor de ontmanteling van de apartheid te verminderen.

Hoewel multi-laterale acties zoals die kunnen worden opgelegd door de U.N.O.-Veiligheidsraad meer effect hebben dan unilaterale sancties, zijn er in het geval van leningen aan Zuid-Afrika voldoende redenen om niet langer te wachten op deze internationale consensus. Het versmallen van de geldmarkt zal immers hoe dan ook betekenen dat leningen — en dus het instandhouden van de apartheid — duurder en moeilijker zullen worden.

De ondertekenaars voelen zich bij het indienen van hun wetsvoorstel gesteund door de ondubbelzinnige posities van de katholieke bisschoppen van Zuidelijk Afrika en van de bisschoppen in de Verenigde Staten, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en België.

Bovendien is het duidelijk dat er een steeds breder wordende consensus groeit over de noodzaak van steekhoudende economische maatregelen, en dit over alle ideologische grenzen heen.

Dit werd recent nog maar eens bewezen toen het Amerikaanse Congres en de Senaat zich uitspraken voor verregaande sanctiemaatregelen tegen Zuid-Afrika en het veto van president Reagan met een overweldigende meerderheid ongedaan maakten.

Meer specifiek m.b.t. bancaire activiteiten beslisten vijf Gemeenebesten onlangs geen nieuwe leningen meer toe te staan noch aan de Zuidafrikaanse staats- noch aan de privésektor.

Ze riepen andere landen op dit voorbeeld te volgen. Ook het sanctiepakket dat in de V.S. werd goedgekeurd omvat o.m. een verbod op leningen.

En een tijd geleden zijn een aantal banken reeds overgegaan tot een stopzetten van leningen aan Zuid-Afrika. Met name de tweede grootste Amerikaanse bank, de « Bank of

Pour ce qui est de la vente de Krugerrands, la Belgique occupait cette même année — c'est-à-dire avant l'interdiction de la vente aux Etats-Unis — la troisième ou la quatrième place sur la marché mondial.

Un quart de la somme déboursée pour un Krugerrand va directement au trésor sud-africain, dont un quart des ressources est affecté à l'armée et à la police.

Les signataires de la présente proposition de loi estiment que le régime minoritaire blanc doit satisfaire d'urgence à certaines conditions afin d'éviter que le conflit ne dégénère de façon dramatique. Les trente-deux évêques catholiques de l'Afrique australe et les sept « Personnalités éminentes » du Commonwealth ont défini ces conditions comme suit :

- la libération de Nelson Mandela et de tous les prisonniers politiques;
- l'admission d'organisations mises hors la loi, dont l'African National Congress;
- l'amorce d'un dialogue national avec les leaders représentatifs de la majorité noire.

Vu la gravité de la crise actuelle et le refus du gouvernement minoritaire blanc de satisfaire à ces conditions et de renoncer à la politique de l'apartheid, à l'occupation et au pillage de la Namibie et à la politique agressive de déstabilisation à l'endroit des Etats de la ligne de front, les sanctions économiques constituent l'ultime moyen de pression pacifique dont dispose le monde extérieur pour forcer les leaders de l'apartheid à négocier avec l'opposition noire et pour limiter le coût en vies humaines du démantèlement de l'apartheid.

Bien que des actions multilatérales telles que celles pouvant être imposées par le Conseil de Sécurité des Nations-Unies soient plus efficaces que les sanctions unilatérales, il y a, dans le cas des prêts accordés à l'Afrique du Sud, suffisamment de raisons de ne plus attendre ce consensus international. Le rétrécissement du marché monétaire aura en effet comme conséquence qu'il sera plus coûteux et plus difficile de contracter des emprunts et partant, de maintenir en place le régime de l'apartheid.

En déposant leur proposition de loi, les signataires se sentent soutenus par les positions catégoriques des évêques catholiques de l'Afrique australe et des évêques des Etats-Unis, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et de Belgique.

Il existe par ailleurs un consensus de plus en plus large sur la nécessité de mesures économiques judicieuses, et ce, par-delà toutes les frontières idéologiques.

La preuve en a encore été fournie récemment lorsque le Congrès et le Sénat des Etats-Unis se sont prononcés à une majorité écrasante en faveur de sanctions draconiennes contre l'Afrique du Sud en faisant fi du veto du président Reagan.

En ce qui concerne plus spécifiquement les activités bancaires, cinq pays du Commonwealth ont décidé récemment de ne plus consentir de nouveaux prêts ni au secteur public ni au secteur privé sud-africains.

Ils ont invité d'autres pays à suivre leur exemple. Parmi les sanctions approuvées aux Etats-Unis figure également l'interdiction de consentir des prêts.

Plusieurs banques ont ainsi cessé d'accorder des prêts à l'Afrique du Sud, notamment la deuxième banque américaine, la « Bank of America », qui a décidé récemment de

America», besliste onlangs alle leningen aan Zuid-Afrika te staken, en dit totdat de apartheid is ontmanteld.

Ook in België zijn er reeds een aantal belangrijke financiële instellingen die niet participeren in leningen aan Zuid-Afrika en geen Zuidafrikaanse gouden beleggingsmunten (meer) verkopen.

Onderhavig wetsvoorstel heeft een dubbel doel:

— aan Belgische banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen, alsook aan buitenlandse financiële instellingen met zetel in België, verbieden leningen toe te staan aan Zuid-Afrika of aan dergelijke leningen te participeren; daarbij dienen deze instellingen uitstaande leningen ten spoedigste te realiseren en te repatriëren, evenals de opeisbare interesten en andere vergoedingen op uitstaande leningen;

— aan Belgische banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen, alsook aan buitenlandse financiële instellingen met zetel in België, verbieden van Zuidafrikaanse beleggingsmunten te verkopen of aan de verkoop ervan mee te werken.

Deze verbodsbepalingen gelden totdat aan het apartheid regime een einde is gekomen. De Belgische Regering dient over het einde van de apartheid een uitdrukkelijk oordeel te vellen. Eerst dan wordt de apartheid geacht niet meer van toepassing te zijn. De Regering dient hierover verslag uit te brengen bij het Parlement.

J.-P. PILLAERT
F. VANDENBROUCKE
J. VAN HECKE
M. VOGELS

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Voor de toepassing van artikelen 2 en 3 wordt verstaan onder « Belgische banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen »: deze instellingen als dusdanig, evenals hun dochterondernemingen — zoals gedefiniëerd in het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekeningen van de ondernemingen — en hun bijkantoren, zowel in België als in het buitenland.

Voor de toepassing van de artikelen 2, 3 en 4 wordt verstaan onder « Zuid-Afrika »: Zuid-Afrika als dusdanig, evenals alle gebieden die onder juridische of feitelijke controle staan van Zuid-Afrika, met inbegrip van Namibië en de thuislanden (bantoeinstans) als Transkei, Bophuthatswana, Ciskei en Venda. Daarmee worden ook bedoeld: alle fysieke of rechtspersonen die in deze gebieden gevestigd zijn en/of in deze gebieden een betekenisvolle activiteit uitoefenen.

Voor de toepassing van artikel 2 verstaat men onder « leningen »: alle vormen van krediet, in de breedste zin van het woord, dat banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen kunnen toestaan.

Voor de toepassing van artikel 2 wordt verstaan onder « aan zulke leningen mee te werken »: op eender welke wijze, direct of indirect, betrokken te zijn bij de emissie van leningen.

geler tous les crédits en faveur de l'Afrique du Sud et ce, jusqu'à l'abolition de l'apartheid.

La Belgique également compte déjà un certain nombre d'organismes financiers importants qui ne participent pas aux prêts accordés à l'Afrique du Sud et ne vendent pas (plus) de pièces d'or sud-africaines.

La présente proposition de loi a un double objectif:

— interdire aux banques, caisses d'épargne et organismes publics de crédit belges ainsi qu'aux organismes financiers étrangers établis en Belgique, de consentir des prêts à l'Afrique du Sud ou de contribuer à de tels prêts; ces organismes devront en outre réaliser et rapatrier le plus rapidement possible des prêts en cours ainsi que les intérêts exigibles et autres rémunérations sur les prêts en cours;

— interdire aux banques, caisses d'épargne et organismes publics de crédit belges, ainsi qu'aux organismes financiers étrangers établis en Belgique de vendre ou de participer à la vente de pièces d'or sud-africaines.

Ces interdictions s'appliqueront jusqu'à l'abolition de l'apartheid. Cette abolition ne sera censée être effective que lorsque le Gouvernement belge aura formulé une appréciation explicite à ce sujet. Le Gouvernement sera tenu de faire rapport à ce sujet au Parlement.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

Pour l'application des articles 2 et 3, on entend par « banques, caisses d'épargne et organismes publics de crédit belges » ces établissements en tant que tels, ainsi que leurs filiales au sens de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises et leurs succursales, situées en Belgique ou à l'étranger.

Pour l'application des articles 2, 3 et 4, on entend par « Afrique du Sud » l'Afrique du Sud proprement dite, ainsi que tous les territoires qui sont placés sous le contrôle juridique ou effectif de l'Afrique du Sud, y compris la Namibie et les foyers bantous (bantoustans), tels que le Transkei, le Bophuthatswana, le Ciskei et le Venda. Sont également visées, toutes les personnes physiques ou morales établies sur ces territoires et/ou y exerçant des activités importantes.

Pour l'application de l'article 2, on entend par « prêts » toutes les formes de crédit, au sens le plus large du terme, que les banques, les caisses d'épargne et les organismes publics de crédit peuvent accorder.

Pour l'application de l'article 2, on entend par « contribuer à de tels prêts » le fait d'être associé de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, à l'émission d'emprunts.

Art. 2

Het is aan Belgische banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen alsook aan buitenlandse financiële instellingen met zetel in België verboden leningen toe te staan aan Zuid-Afrika of aan zulke leningen mee te werken.

Uitstaande leningen moeten ten spoedigste worden gerealiseerd en gerepatriëerd, door terugbetaling of anderszins. Inmiddels opeisbare interesten en andere vergoedingen op uitstaande leningen dienen ten spoedigste te worden gerepatriëerd.

Art. 3

Het is aan Belgische banken, spaarbanken en openbare kredietinstellingen alsook aan buitenlandse financiële instellingen met zetel in België, en aan ondernemingen onderworpen aan hoofdstuk I van de wet van 10 juli 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, wisselagenten en andere financiële tussenpersonen verboden Zuidafrikaanse gouden beleggingsmunten te verkopen of aan de verkoop ervan enige medewerking te verlenen.

Art. 4

De in artikelen 2 en 3 vermelde verbodsbepalingen gelden vanaf de dag van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en tot zolang in Zuid-Afrika de apartheid van toepassing is. De Koning bepaalt bij in Ministeraad overlegd besluit, wanneer aan het regime van de apartheid een einde is gekomen. De Minister van Buitenlandse Betrekkingen is in dit geval gehouden verslag uit te brengen bij het Parlement.

Art. 5

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 50 tot 10 000 F of slechts met één dezer straffen worden gestraft, de bankiers, de bestuurders, de directeurs en de procuratiehouders die zich niet aan de in artikelen 2 en 3 vermelde verbodsbepalingen houden.

22 oktober 1986.

J.-P. PILLAERT
F. VANDENBROUCKE
J. VAN HECKE
M. VOGELS
T. DECLERCQ
N. MAES
J. PEPERMANS
L. VANVELTHOVEN

Art. 2

Il est interdit aux banques, caisses d'épargne et organismes publics de crédit belges ainsi qu'aux organismes financiers étrangers ayant un siège en Belgique de consentir des prêts à l'Afrique du Sud ou de contribuer à de tels prêts.

Les prêts en cours doivent être réalisés et rapatriés dans les plus brefs délais, par leur remboursement ou de toute autre manière. Dans l'intervalle, les intérêts exigibles et les autres rémunérations afférentes aux prêts en cours doivent être rapatriés au plus tôt.

Art. 3

Il est interdit aux banques, caisses d'épargne et organismes publics de crédit belges ainsi qu'aux organismes financiers étrangers ayant un siège en Belgique, aux entreprises soumises aux dispositions du chapitre I^{er} de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, aux agents de change et aux autres intermédiaires financiers de vendre des pièces d'or sud-africaines ou de prêter leur concours, de quelque manière que ce soit, à la vente de ces pièces.

Art. 4

Les dispositions prohibitives des articles 2 et 3 de la présente loi sont applicables à dater de la publication de celle-ci au *Moniteur belge* et tant que le régime d'apartheid subsiste en Afrique du Sud. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le moment où le régime d'apartheid a pris fin. Le Ministre des Relations extérieures est alors tenu de faire rapport au Parlement.

Art. 5

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 F à 10 000 F, ou d'une de ces peines seulement, les banquiers, les administrateurs, les directeurs et les fondés de pouvoir qui auront enfreint les dispositions prohibitives des articles 2 et 3 de la présente loi.

22 octobre 1986.